

RU

Вариативность средств выражения отрицания (на материале немецких прилагательных)

Беляев А. Н.

Аннотация. Выражение категории отрицания в системе немецкого имени прилагательного практически еще не получило достаточно полного описания, хотя многие исследователи не раз обращались к этому вопросу. Одной из нерешенных проблем остается проблема выбора говорящим языкового средства отрицания. Цель исследования – выявление причин варьирования средств отрицания в классе немецких прилагательных. Предметом рассмотрения являются способы выражения отрицательного значения у прилагательных. Затрагиваются основные положения относительно сущности и специфики сочетания основ прилагательных с отрицательными аффиксами. Особенностью прилагательного со стороны выражения отрицательного признака или отсутствия чего-либо признается многосторонность отрицательных характеристик. Научная новизна проведенного исследования состоит в том, что вариативность средств выражения прилагательными отрицательного значения рассматривается как объект синхронно-структурного анализа языковых единиц и исследуется в четырех планах: словообразовательном, структурно-типологическом, синтаксическом и семантическом. В результате исследования установлено, что в целом лишь незначительное количество факторов имеет решающее значение при выборе определенного варианта отрицания. В большинстве случаев при отрицании прилагательных используется префикс *un-*, независимо от рассматриваемых факторов.

EN

Variability of the means of negation expression (based on the material of German adjectives)

Belyaev A. N.

Abstract. The expression of the category of negation in the system of the German adjective has not yet received a sufficiently complete description, although many researchers have repeatedly addressed this issue. One of the unsolved problems remains the problem of the speaker's choice of a linguistic means of negation. The aim of the study is to identify the reasons for the variation of the means of negation in the class of German adjectives. The subject of consideration is represented by the ways that the negative meaning of adjectives is expressed. The main provisions concerning the essence and specifics of how the stems of adjectives are combined with negative affixes are touched upon. The variety of negative characteristics is seen as a peculiarity of the adjective from the perspective of the expression of a negative property or the absence of something. The scientific novelty of the study lies in the fact that the variability of the means of negative expression by adjectives is considered as an object of a synchronous structural analysis of linguistic units and is investigated taking into account the following linguistic levels: word-formation, structural-typological, syntactic and semantic. As a result of the study, it has been found that, in general, only a small number of factors are crucial when choosing a certain negation variant. In most cases, the prefix 'un-' is used to negate adjectives, regardless of the factors considered.

Введение

Актуальность данного исследования заключается в обращении к категории отрицания, которая давно привлекала к себе внимание ученых, что не удивительно, так как изучение этой категории является одной из важнейших задач языкознания. Лингвистов не может не поражать языковая универсальность этого явления, существующего во всех естественных языках и входящего в «универсальный грамматический набор» (Плунгян, 2011, с. 94-100). Универсальность категории отрицания лишней раз доказывает правомочность давно уже высказанного тезиса о холистическом подходе к человеческому мышлению. Существующие

определенные различия в способах и средствах выражения категории отрицания в разных языках отнюдь не являются поводом для возврата к редукционизму. Различия наблюдаются не только между разными языками, но и между различными диахроническими стадиями внутри одного языка. Изучение подобных различий, разумеется, особенно интересно не в описании основных средств выражения отрицания, анализе, уточнении их функций и значений, а в выявлении их системных связей, некоторых общих тенденций и, самое главное, в раскрытии причин, объясняющих выбор тех или иных форм выражения отрицания. В исследовании категории отрицания как языковой универсалии с 80-х гг. прошлого века наметился логико-грамматический подход. Заметную роль в его становлении в отечественной лингвистике сыграла работа (Бондаренко, 1983). В дальнейшем ученые занимались преимущественно обработкой эмпирического материала с точки зрения изучения универсального характера отрицания (Hentschel, 1998; Якимова, 2003), а также соотношения различных средств выражения отрицания в естественном языке и в логике (Кривоносов, 1986).

Несмотря на глубокую теоретическую проработку проблемы отрицания на материале разных языков, до сих пор остаются нерешенными некоторые вопросы. Так, большие трудности возникают при определении частеречной принадлежности отрицательных слов (Белова, 2005). Не менее острой, чем проблема частеречной принадлежности отрицательных слов, представляется проблема вариативности средств выражения категории отрицания в классе существительных и прилагательных.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- обосновать имеющиеся в языке разные средства отрицания вариативностью языковой системы;
- проанализировать оттенки значения в семантической структуре отрицательных прилагательных;
- выявить корреляцию между частотностью употребления различных средств выражения отрицания прилагательными и интра- и экстралингвистическими факторами.

Материалом для исследования послужили прилагательные немецкого языка, отобранные из «Универсального толкового словаря современного немецкого языка» редакции DUDEN, «Толкового словаря немецкого языка» серии Wahrig, «Словаря неологизмов немецкого языка» У. Квастгофа, «Электронного словаря современного немецкого языка» (DWDS-Wörterbuch):

- Duden Deutsches Universalwörterbuch. Mannheim: Dudenverlag, 2011.
- Deutsches Neologismenwörterbuch. Neue Wörter und Wortbedeutungen in der Gegenwartssprache / hrsg. von U. Quasthoff. Berlin: Walter de Gruyter, 2007.
- Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. Gütersloh – München: Bertelsmann Lexikon Verlag, 2001.
- DWDS-Wörterbuch. <https://www.dwds.de>.

Теоретическую базу исследования составляют труды отечественных и зарубежных ученых, посвященные логико-грамматической проблеме отрицания (Бондаренко, 1983; Падучева, 2014а; 2014б; Фаткуллина, Сафина, 2022), частеречной классификации единиц языка (Мурашов, 2023), когнитивно-дискурсивному анализу модусной категории отрицания (Верхотурова, 2019), прагматической пресуппозиции (Милосердова, 2016; Givón, 2018; Николаева, 2021), языковых универсалий (Köller, 2016).

Для проведения синхронно-структурного исследования выражения отрицания при прилагательных в данной статье применяются методы морфологического анализа (при выявлении морфологических признаков, характеризующих производные единицы), компонентного анализа (при исследовании плана содержания отрицательных прилагательных с целью выявления минимальных семантических составляющих), метод контекстуального анализа (при изучении особенностей употребления отрицательных прилагательных), а также сравнительно-сопоставительный метод при определении общих черт и специфики выражения категории отрицания в других германских языках.

Практическая значимость исследования состоит в том, что полученные результаты могут быть использованы в практике обучения немецкому языку и интерпретации соответствующих единиц в разных типах текстов.

Обсуждение и результаты

Выражение категория отрицания разными способами в разряде немецких прилагательных обусловлено языковой вариативностью – общим свойством языковой системы. Оно может выражаться посредством присоединения к прилагательным префиксов *in-*, *a-* или *miss-*. Одним из продуктивных частотных префиксов немецких прилагательных является префикс *un-*, соотносимый с отрицательной германской частицей *ne*, *ni* (в современном немецком языке – *nicht* или вариант префикса *nicht-*). Ниже мы будем считать *nicht-* отрицательным префиксом, понимая под ним приставку, сообщающую слову отрицательное или противоположное значение, например: *nichtamtlich* ‘неофициальный’, *nichtumkehrbar* ‘необратимый’. Ср. русск. *не-* в *неинтересный*. Если говорить о передаче прилагательным отрицательного значения посредством *un-* и *nicht-*, то вряд ли можно усомниться в том, что они передают разную степень отсутствия определенного признака. В таком случае сущность отрицания будет определяться не объективными, а субъективными факторами. Р. Шнайдер иллюстрирует данный факт следующим примером: *Wissen Sie, jetzt sind Sie nicht glücklich, aber wenn Sie aus der Politik ausscheiden, dann werden Sie unglücklich* (Schneider, 2019, S. 1). / *Послушайте, сейчас Вы не счастливы, но если оставите политику, то будете несчастны* (здесь и далее – перевод автора статьи. – А. Б.). В приводимом примере отрицательная частица *nicht* и префикс *un-* выражают разную степень негативного признака прилагательного *glücklich*. При контрадикторном отрицании (иначе – взаимоисключающем) префикс *un-* и отрицательная

частица *nicht* не отличаются по градации выражаемого ими отрицательного значения, ср.: *eine nicht verheiratete Frau* vs *eine unverheiratete Frau* 'незамужняя женщина'. Такие словосочетания являются синонимичными. Семейное положение «не замужем / замужем» не может характеризоваться разными параметрами. В логике здесь применим закон исключения третьего: либо *p*, либо не-*p*, третьего не дано. Само же понятие «незамужество» может характеризоваться с разных сторон. Ср.: «– Ну а вы когда же? – с ходу спросила их Наденька Петровна, искренне переживавшая затянувшееся **незамужество** своей Алочки» (Горланова Н. Филологический амур. 1980) (Национальный корпус русского языка).

В этой связи возникает вопрос, почему в языковой системе функционируют два элемента, выполняющие одну и ту же функцию. Следуя принципу экономии языка, суть которого заключается в использовании минимума языковых средств для передачи максимума (оптимума) содержания, подобные варианты считаются излишними. Для языка целесообразнее (экономичнее) сокращать количество формальных средств, выражающих одинаковый смысл, ибо чем меньше их будет, тем легче ими пользоваться в процессе интерпретации языковых единиц. Как писал Г. Пауль: «Более или менее экономное использование языковых средств для выражения мысли зависит от потребности. Нельзя, правда, отрицать того, что очень часто языковые средства используются излишне расточительно. В целом, однако, для языковой деятельности характерна определенная тенденция к бережливости. В соответствии с этой тенденцией в языке для всех случаев вырабатываются способы выражения, которые содержат ровно столько, сколько необходимо для понимания» (1960, с. 372). Поэтому важно выяснить, какими факторами обусловлено использование формальных средств *un-* и *nicht(-)* для образования производных прилагательных в немецком языке, выражающих негативный признак предмета или явления.

Лингвисты не раз обращались к этой проблематике, пытаясь объяснить имеющиеся различия в семантической структуре прилагательных, более точно описать оттенки значения немецких прилагательных с *un-* и *nicht(-)*. В немецких грамматиках нет, насколько нам известно, устоявшихся правил, согласно которым следует сочетать ту или иную отрицательную морфему с определенными основами прилагательных. Видимо, носитель немецкого языка выбирает их в коммуникативной ситуации интуитивно. Но интуиция должна опираться в конечном итоге на что-то. Не бывает голой интуиции. По-видимому, интуитивное использование отрицательных префиксов обусловлено влиянием различных экстра- и интралингвистических факторов. В этой связи возникает вопрос: существует ли корреляция между частотностью употребления того или иного средства отрицания прилагательных и определенными факторами? Для установления такой корреляции следует провести анализ на четырех языковых уровнях: фонологическом (акцентуация, количество слогов, закон контакта слогов), морфологическом (словообразовательная структура прилагательных), синтаксическом (влияние определенного или неопределенного артикля, влияние падежа именного атрибутивного словосочетания) и семантическом (семантическая категория прилагательных, коллокация с именем существительным, оценочная коннотация прилагательных). Продолжая обсуждение темы, уже затронутой в работе Р. Шнайдер, мы постараемся показать, что наблюдаемые факты сочетания отрицательных префиксов с прилагательными в немецком языке являются критически важными для решения ряда принципиальных теоретических и типологических проблем, возникающих в связи с этой темой. В данном случае «некоторое положение вещей» представляет собой отсутствие качества (признака) определенного предмета или явления. Отрицательные прилагательные часто образуют бинарные противопоставления, что обуславливается связью отрицания и антонимии, ср.: *groß – klein, alt – neu, gut – schlecht*. Можно сказать, что в языке отрицание проявляет себя как коммуникативные (прагматические), лексические, морфологические и синтаксические явления. Формально отрицание может быть не выражено; во многих случаях оно раскрывается в контексте. Р. Шнайдер приводит такой пример: *Gehst du heute Abend ins Training? – Ich muss für eine Prüfung lernen* (Schneider, 2019, S. 5). / *Ты пойдешь сегодня вечером на тренировку? – Мне нужно готовиться к экзамену*. Словесное отрицание, т. е. выражаемое лексическими средствами, уже включает в себе негативное значение, поэтому не нуждается в особых негативных маркерах. Для таких элементов постулируется на лексическом уровне сема отрицания <neg>. Например, глагол *unterlassen* 'не делать, не выполнять не предпринимать (чего-л.)', отказываться (от чего-л.); прекращать (что-л.)' или прилагательное *leer* 'пустой, порожний' указывают уже сами по себе на прекращение какого-либо действия, соответственно, на отсутствие чего-либо. Отрицательную сему <neg> имеют не только отдельные лексемы, но и некоторые составные союзы, например союз *entweder ... oder* 'х или не х', фразеологизмы, например *Tomaten auf den Augen haben* 'не желать видеть (кого-л., что-л.)'.

При морфологическом отрицании к языковой единице присоединяется отрицательный аффикс. В немецком языке к таковым относятся префиксы *un-*, *nicht-* или *in-*, а также суффиксы, такие как *-frei* или *-los* (Lenz, 1996). При этом отрицательное значение приходится исключительно на слово. Ср. *schneefrei* 'свободный (очищенный) от снега' и *schneelos* 'бесснежный (о зиме)'. Поэтому этот процесс относится к сфере словообразования.

Элементы, которые в форме свободных морфем выполняют функцию отрицания, являются свободными носителями отрицательного значения, функционирующими на синтаксическом уровне. Они могут принадлежать к разным частям речи с различными функциями. Например, частица *nicht* 'не', такие наречия, как *nie* 'никогда', *nirgendwohin* 'никуда', неопределенные местоимения *niemand* 'никто', *nichts* 'ничто' и т. п.

В отличие от слов с отрицательным значением, «отрицательные слова» имеют структурный (аффиксальный) показатель отрицательного значения в виде префиксов и суффиксов, которые в качестве носителей прямой негативной информации прочно интегрированы в семантическую структуру слова, оказывая при этом воздействие на денотативное содержание лексической основы всей словообразовательной конструкции. Иными словами, присоединение таких аффиксов к слову изменяет его положительное значение на отрицательное или на противоположное. Ср. *organisch* 'органический' и *anorganisch* 'неорганический', *Wille* 'воля' и *entwillt* 'обезволенный'.

В специальной литературе нет однозначного ответа на вопрос, какие аффиксы являются отрицательными. В немецком языке их количество сильно разнится от одного ученого к другому. Так, А. Клоза называет 27 префиксов и 6 суффиксов (Klosa, 1996). В. Хайнеманн отрицательными считает префиксы: *a-/an-*, *des-/de-*, *dis-*, *in-/im-/ir-*, *miss-*, *non-*, *nicht-*, *un-*, суффиксы: *-los*, *-leer* и *-frei* (Heinemann, 1983, S. 195-196). Некоторые исследователи включают сюда также префиксы *über-* (например, *übersinnlich* 'сверхъестественный'), *hypo-* (в определенных словах приобретает значение 'еще не', ср. *hypoplastisch* 'недоразвитый') (Schneider, 2019, S. 16).

Ниже мы остановимся исключительно на тех аффиксах, которые составляют реальную конкуренцию отрицательным префиксам *un-* и *nicht(-)*.

К заимствованным префиксам относится префикс *a-* с вариантами *an-/ar-*, который преимущественно функционирует в сфере профессионального языка и характеризуется слабой продуктивностью. В зависимости от того, к какой основе прилагательного он присоединяется, он может придавать прилагательным значение отрицания, иногда противоположности и выражать пейоративную функцию (Klosa, 1996, S. 174-182).

Префикс *in-* со своими звуковыми соответствиями *il-*, *im-*, *ir-* обладает более высоким рангом, поскольку является продуктивным при заимствованных основах, относящихся большей частью к научной лексике, например, *inaktiv* 'неактивный, бездеятельный', *ink aktuell* 'неактуальный, неважный'. Этот латинский префикс придает прилагательным исключительно отрицательное, или привативное, значение. Нечастотный префикс *non-* также заимствован из латинского языка и может составлять конкуренцию префиксу *nicht-*. Обращает на себя внимание использование префикса *non-* в словах английского языка по сравнению со словами немецкого языка. Префиксу *non-* в словах английского языка в немецком языке часто соответствует немецкий префикс *nicht-* (*non-linguistic/nichtlinguistisch*, *non-trivial/nichttrivial*, *non-contrastive/nichtkontrastiv*, *non-optimal/nichtoptimal*). Существенная часть прилагательных с этим префиксом относится к области информационных технологий, к компьютерным наукам. Другим латинским префиксом, который в определенных словах выступает в роли отрицательного префикса, является префикс *dis-* или *dif-*. В сочетании с основами прилагательных он выполняет чисто отрицательную или пейоративную функцию (*dissonant* 'диссонирующий; перен. неблагозвучный', *diffizil* 'неприятный, затруднительный'). Конкуренцию префиксу *un-* составляет немецкий по происхождению префикс *miss-*.

Относительно отрицательных суффиксов М. Лодде утверждает, что суффиксы *-los* и *-frei* при отыменных прилагательных могут быть конкурентоспособными префиксу *un-* (Lohde, 2006, S. 211). Как правило, эти продуктивные словообразовательные модели гармонично вписываются в функциональное поле привативного отрицания, причем некоторые из них дополнительно могут выражать оценочный характер в том случае, если основное качество предмета, явления, выражаемое прилагательным, воспринимается как отрицательное или выдается за таковое; ср. *freundlos* 'одинокий', *schaffnerlos* 'без кондуктора', *bartlos* 'безбородый', *fleischlos* 'постный', *motorlos* 'безмоторный', *freudlos* 'безрадостный', *gedankenlos* 'бездумный', *heimatlos* 'бездомный', *vorurteillos* 'беспристрастный'; семантическими эквивалентами служат синтагмы с предлогом *ohne* 'без': *fraglos* 'бесспорный, несомненный' – *ohne Frage*. Поскольку «отсутствие» может восприниматься как недостаток (*charakter-*, *mut-*, *treulos*) или как преимущество (*fehler-*, *furcht-*, *tadellos*), то наблюдается тенденция к развитию в современном немецком языке оценочных прилагательных (Fleischer, Barz, 2012, S. 346).

Итак, изложенные выше соображения об избранных отрицательных аффиксах показывают, что их отрицательные функции могут варьироваться. При этом отрицательный аффикс конкурирует с другим отрицательным аффиксом, если оба из них принадлежат одному функциональному полю и сочетаются с одной и той же основой прилагательного. Вследствие этого исключительно отрицательное значение придают прилагательным все отрицательные префиксы, тогда как суффиксы *-los* и *-frei* лишены этой функции.

Рассмотрим отрицательное значение прилагательных, выражающееся с помощью префикса *un-*. В сфере словообразования прилагательных префикс *un-* является наиболее частотным и продуктивным. Как правило, *un-* присоединяется к деривативным основам (*unkennlich* 'неузнаваемый', *unsterblich* 'бессмертный', *unanzweifelbar* 'несомненный'), но встречается и с простыми основами прилагательных (*undicht* 'неплотный', *unklug* 'неумный', *unklar* 'мутный'). В сложных по своей структуре прилагательных *un-* занимает не присущую ему левую позицию, а, как правило, ставится между первым и вторым компонентами: *arbeitsunfähig* 'нетрудоспособный', *handlungsunfähig* 'недееспособный'. Несмотря на такую позицию, *un-* придает значение отрицания всему сложному прилагательному, а не только второму компоненту, который часто функционирует как отрицание отдельно от первого компонента (Fleischer, Barz, 2012, S. 352). Существуют определенные семантические и морфосинтаксические ограничения, не позволяющие этому префиксу сочетаться с произвольной основой прилагательного. Одним из таких факторов является семантическое противопоставление прилагательных друг другу как коррелятивных единиц: *dick* 'толстый' – *dünn* 'тонкий' – **undick/*undünn*, *hungrig* 'голодный' – *satt* 'сытый' – **unhungrig/*unsatt*. Лишь в исключительных случаях имеется прилагательное с *un-* к существующей антонимической паре. Однако в таких случаях прилагательное с префиксом *un-* в семантическом отношении отличается от соответствующего члена антонимической пары, ср. *gesund* 'здоровый' – *krank* 'больной' и *ungesund* 'наносающий вред здоровью, вредный'. Семантические ограничения для образования антонима-прилагательного с *un-* налагаются на прилагательные, выражающие признаки цвета, вещества и происхождения, так как они в принципе не имеют противительного члена: *gelb* 'желтый' – **ungelb*, *steinern* 'каменистый' – **unsteinern*, *russisch* 'русский' – **unrussisch*. Кроме того, предполагается, что *un-* не может добавляться к тем прилагательным, которые уже содержат отрицательную сему, например: *hässlich* 'некрасивый, уродливый' – **unhässlich*; *schlecht* 'плохой, скверный' – **unschlecht*. Подобная рестрикция, по-видимому,

обусловлена тем, что в противном случае этот префикс вызвал бы к прилагательному с позитивным характером, что противоречило бы его семантическому дифференциалу. Однако семантические ограничения, наложенные на способность выражения отрицания с помощью префикса *un-*, не носят исключительного характера. Это подтверждают такие немецкие прилагательные, как *unbesorgt* 'не выражающий беспокойство', *unschuldig* 'невинный', *untadelhaft* 'безупречный', которые, несмотря на негативную сему, сочетаются с отрицательным префиксом *un-*. Если прилагательное выражает признак отсутствия или нехватки чего-либо, то оно зачастую также не может иметь в своей структуре префикс *un-*, например: *leer* 'пустой, порожний' – **unleer*, *kahl* 'голый, лишенный растительности (о скале, горе)' – **unkahl*. Ср., однако, *unfrei* 'несвободный; зависимый'. Наконец, с префиксом *un-* также не склонны образовывать производные слова относительные прилагательные: *ärztlich* 'врачебный' – **unärztlich*, *betrieblich* 'производственный' – **unbetrieblich* (Fleischer, Barz, 2012, S. 353).

О морфосинтаксических ограничениях присоединения *un-* к прилагательным следует говорить в тех случаях, когда прилагательные употребляются только в атрибутивной или только в предикативной функции. Например, употребление прилагательного *angeblich* 'мнимый' в атрибутивной функции (*der angebliche Täter* 'предполагаемый преступник') – **unangeblich*, *heutig* 'сегодняшний' (*die heutige Zeit* 'нынешнее время') – **unheutig*; в предикативной функции (*Wir sind quitt.* 'Мы квиты') – **unquitt*. Также невозможно образовать производное прилагательное с префиксом *un-* от существительных, которые выступают в роли прилагательных, например: *schade* 'жаль, досадно' – **unschade*, *feind* 'чуждый, враждебный' – **unfeind*.

К анализу отрицания прилагательных с помощью *nicht(-)* следует подходить дифференцированно, в отличие от вышеназванных слов, у которых отрицание выражено аффиксами; здесь мы имеем дело с морфологическими явлениями. Также к морфологическому уровню относится отрицание *nicht(-)*, если выступает в роли префикса. При этом он может быть присоединен непосредственно к основе слова или с помощью дефиса. Слитное написание или написание через дефис не играет принципиальной роли. Наряду с префиксом *nicht(-)* существует свободная синтаксическая отрицательная частица *nicht*, см. о дифференциации немецких частиц в работе (Аверина, 2023). В этой связи укажем на существование трех орфографических вариантов, используемых для отрицания немецких прилагательных посредством *nicht(-)*. До сих пор остается нерешенным вопрос о структурном типе прилагательных с *nicht*, т. е. не ясно, являются они сложными или производными по своей структуре образованиями (Klosa, 1996, S. 91-92). Оставляя в стороне разные точки зрения по этому вопросу, в настоящем исследовании мы вслед за А. Клозой считаем *nicht* префиксом. Тем не менее целесообразно различать те критерии, согласно которым *nicht* придает прилагательным отрицательное значение.

Префикс *nicht-* подлечит, как и префикс *un-*, некоторым словообразовательным ограничениям, которые менее выражены. Как правило, *nicht-* не присоединяется к исконно немецким корневым прилагательным, ср. несуществующее **nichtschön* при прилагательном *schön* 'красивый'; за исключением случаев использования отрицания цвета и вещества, например: *nichtgrün* 'не зеленый', *nichtholzern* 'не деревянный' (Lenz, 1996, S. 133-134). Кроме того, он не сочетается с отглагольными производными прилагательными на *-bar*, *-lich*, *-sam*, *-haft*, *-ent/-ant*, а также на *-abel/-ibel*: **nichtprüfbar* 'непроверенный', **nichterstaunlich* 'неудивительный'. Ср., однако, *eine nicht schöne Aussicht* 'некрасивый вид', *der nicht prüfbarer Fall* 'непроверенный случай'.

Если кратко суммировать все, что характерно для отрицания *nicht*, то можно сказать следующее. С точки зрения функциональности оба отрицания (префикс *nicht-* и частица *nicht*) представляют собой равнозначное чистое отрицание. Являясь нейтральным по своей значимости, префикс *nicht-* продуктивен прежде всего в профессиональных подязыках и в официально-деловом словоупотреблении, в которых такие слова представляют собой обозначение специального понятия определенной области знаний и деятельности. Сверх этого, префикс *nicht-* образует исключительно контрадикторные антонимы, т. е. на одном уровне существует раздвоенность: отрицательная частица *nicht* / префикс *nicht-* и прилагательное.

Кардинальное отличие между *un-*, а также префиксом *nicht-* и отрицательной частицей *nicht* состоит в том, что первые представляют собой связанные морфемы, в то время как последняя выступает в роли свободной морфемы, что подразумевает в случае с *un-* и *nicht-* добавление к слову еще одного слога, а в случае с отрицательной частицей *nicht*, напротив, количество слогов отрицаемого прилагательного остается неизменным. Ясно поэтому, что префиксация усложняет звуковую структуру слова и тем самым может оказать влияние на выбор средства выражения отрицания. Как известно, фонологическая форма может приводить к словообразовательным ограничениям. Анализ материала с точки зрения количества морфем показывает, что в немецком языке, как и в других индоевропейских языках, существует корреляция между глубиной слов и их длиной. По данным В. А. Московича, «наибольшее количество разных слов в немецком языке располагается в интервале от 2 до 4 морфем и слогов, максимальная глубина равна 7 морфемам, а максимальная длина – 9 слогам» (1967, с. 20). Как показывают современные исследования, максимальная длина слова в немецком языке не установлена (Motsch, 2020, S. 27). Таким образом, если производящая основа прилагательного состоит из достаточно большого количества слогов, то, скорее, можно ожидать, что отрицание будет выражено при помощи частицы *nicht*. Префиксация с *un-* и *nicht-* привела бы к нежелательному усложнению структуры слова. Подчеркнем, что при исследовании зависимости выбора отрицания от количества слогов следует учитывать именно слоговую структуру основы слова, так как количество слогов во флексивной форме может увеличиться за счет добавленных флексий *-e*, *-en*, *-em*, *-er*, *-es* или уменьшиться при выпадении гласного «шва» (*edel* 'благородный' > *edles*). Правда, эти отклонения основы не играют никакой роли, так как флексивные формы у всех видов отрицания идентичны, ср.: *eine unmessbar-e Einheit* и *eine nicht messbar-e Einheit* 'неизмеримая величина'. Поэтому достаточно опираться лишь на количество слогов основы и рассматривать их как возможный фактор, влияющий на выбор одного из имеющихся в системе языка вариантов отрицания.

Релевантным при выборе средств отрицания является также место ударения в прилагательном. При немаркированном употреблении отрицательная частица *nicht* безударна, в то время как отрицательные префиксы *un-* и *nicht-* несут на себе ударение. В отношении ударных слогов слова в немецком языке отдается предпочтение ритмическому рисунку, состоящему из чередования ударных и безударных слогов (Hirschfeld, Stock, 2016, S. 41). Существующий ритмический рисунок может быть нарушен, если отрицательный префикс предшествует ударному первому слогу основы. Вследствие этого ударение может приходиться на другой слог. Так, во избежание акцентного столкновения при отрицании прилагательного *trénnbar* 'отделяемый' префиксом *un-* акцент перемещается на второй слог: *untrénnbar* 'неотделяемый'; существует вариант произношения и с ударным *un-*: *úntrennbar*. Префикс *un-* становится безударным в том случае, если самостоятельно основа уже более не употребляется, например *unbeschreiblich* (акцентологический вариант *únbeschreiblich*) 'неописуемый'.

С морфологической точки зрения прилагательные анализируются относительно их структуры. Сами по себе структурные отличия позволяют сделать заключения о выборе варианта отрицания. Помимо исконно немецких прилагательных, в немецком языке немало заимствованных из других языков прилагательных, например из англ. *cool* 'спокойный, невозмутимый', фр. *graziös* 'грациозный'. Префикс *un-* является единственным префиксом, который регулярно сочетается с иностранными основами. Другие исконно немецкие префиксы сочетаются с иностранными основами лишь в отдельных случаях. Это касается и префикса *nicht-*. Факты, приводимые Р. Шнайдер в исследовании данной проблемы, свидетельствуют о том, что к заимствованным основам прилагательных чаще добавляется *un-*, чем *nicht-* (Schneider, 2019, S. 35).

Итак, набор отрицательных языковых элементов, используемый в речевой деятельности, частично пересекается с внеязыковыми данными. Наиболее заметное ограничение на выбор средств отрицания накладывают семантические факторы, обуславливающие использование формальных средств *un-* и *nicht(-)* для образования производных прилагательных в немецком языке. Отсутствие языковой нормы в отношении сочетания отрицательных морфем с основами прилагательных зачастую вынуждает говорящего опираться при выборе определенного отрицания на свою интуицию. А отсутствие единого взгляда на принадлежность морфем к отрицательным аффиксам указывает, скорее, на неупорядоченный набор элементов, чем на высокоструктурированную систему.

Заключение

Итак, изучение способов отрицания в немецком языке представляет для лингвистики большой интерес не только в фактическом отношении, но также с точки зрения принципиальной (методологической): этот материал может являться источником дальнейшей разработки теоретических основ естественной морфологии, возникшей в конце 70-х годов прошлого века на основе развития и обобщения идей Р. Якобсона о морфологических универсалиях. Варьирование средств отрицания в разряде немецких прилагательных вытекает из общего свойства вариативности языковой системы. Оно может быть обусловлено с разной степенью продуктивности фонологическими, морфологическими, синтаксическими и семантическими факторами. При рассмотрении проблемы с фонологической точки зрения ни один из указанных факторов (количество слогов в слове, характеристика первого слога, закономерности слияния и примыкания слогов, ударный первый слог) не оказывает решающего значения на выбор отрицания. В отношении количества слогов в прилагательном преимущество отдается префиксу *un-*. Однако его доминирование уменьшается по мере увеличения количества слогов прилагательного. Структура первого слога оказывает незначительное влияние на отрицание. При открытых слогах часто используется также отрицание *nicht-*. Аналогично минимальное влияние констатируется для морфологического уровня. Подчиненную роль играет и происхождение прилагательного. Не подтверждается предположение о том, что *nicht-* превалирует при заимствованных прилагательных. Наибольшее влияние на выбор отрицания оказывают семантические факторы.

В качестве перспектив дальнейшего исследования заявленной проблематики можно назвать изучение процессов порождения и восприятия отрицательного смысла имен прилагательных с позиций когнитивного словообразования. В дальнейшем планируется вывить и систематизировать с использованием метода когнитивного моделирования пропозициональные схемы, лежащие в основе образования отрицательных имен прилагательных в немецком языке. Представляется, что такой подход даст возможность объяснить причины выбора отрицательных средств и более четко определить факторы, ограничивающие потенциальную вариативность отрицательных аффиксов.

Источники | References

1. Аверина А. В. Дифференциация частиц в немецком языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 16. Вып. 1.
2. Белова Л. А. Статус отрицательных слов в системе частей речи (на материале немецкого и русского языков): дисс. ... к. филол. н. Челябинск, 2005.
3. Бондаренко В. Н. Отрицание как логико-грамматическая категория. М.: Наука, 1983.
4. Верхотурова Т. Л. Корреляция отологических и модусных категорий – отсутствие и отрицание // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2019. № 9 (206).

5. Кривоносов А. Т. Отрицание в предложении и отрицание в умозаключении (опыт семантического анализа отрицаний в тексте) // Вопросы языкознания. 1986. № 1.
6. Милосердова Е. В. Концепция Н. А. Булах об отрицании в немецком языке и актуальные проблемы современной прагмалингвистики // Верхневолжский филологический вестник. 2016. № 2.
7. Москович В. А. Глубина и длина слов в естественных языках // Вопросы языкознания. 1967. № 6.
8. Мурысов Р. З. Отрицательные местоимения в системе языка // Доклады Башкирского университета. 2023. Т. 8. № 1.
9. Николаева М. Н. Отрицание и прагматическая пресуппозиция в англоязычном публицистическом дискурсе // Язык и литература в проблематике современных гуманитарных наук: сб. науч. тр. по лингвистике и литературоведению / Московский городской педагогический университет. М., 2021.
10. Падучева Е. В. Нестандартные отрицания в русском языке: внешнее, смещенное, глобальное, радикальное // Вопросы языкознания. 2014а. № 5.
11. Падучева Е. В. Отрицание, снятая утвердительность и двойственность // Acta Linguistica Petropolitana. 2014b. Т. 10. № 2.
12. Пауль Г. Принципы истории языка / пер. с нем. под ред. А. А. Холодовича. М.: Издательство иностранной литературы, 1960.
13. Плуныян В. А. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира: учеб. пособие. М.: РГГУ, 2011.
14. Фаткуллина Ф. Г., Сафина Р. И. Категория отрицания как общенаучный феномен // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 2 (93).
15. Якимова Е. А. Отрицание nicht/kein с прилагательными в современном немецком языке: логика, семантика, прагматика: дисс. ... к. филол. н. Иваново, 2003.
16. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4. Aufl., völlig neu bearb. von I. Barz. Berlin – Boston: De Gruyter, 2012.
17. Givón T. Negation in Language: Pragmatics, Function, Ontology // Givón T. On Understanding Grammar. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2018.
18. Heinemann W. Negation und Negierung. Handlungstheoretische Aspekte einer linguistischen Kategorie. 1. Auflage. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1983.
19. Hentschel E. Negation und Interrogation. Studien zur Universalität ihrer Funktionen. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1998.
20. Hirschfeld U., Stock E. Phonologische Grundlagen des Deutschen // Einführung in die Sprechwissenschaft. Phonetik, Rhetorik, Sprechkunst / hrsg. von I. Bose, U. Hirschfeld, B. Neuber, E. Stock. 2. Auflage. Tübingen: Narr Francke Attempto, 2016.
21. Klosa A. Negierende Lehnpräfixe des Gegenwartsdeutschen. Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter, 1996.
22. Köller W. Formen und Funktion der Negation: Untersuchungen zu den Erscheinungsweisen einer Sprachuniversalie. Berlin: De Gruyter Mouton, 2016.
23. Lenz B. Affix-Negation im Deutschen // Deutsche Sprache. 1996. Bd. 24 (1).
24. Lohde M. Wortbildung des modernen Deutschen. Ein Lehr- und Übungsbuch. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2006.
25. Motsch W. Deutsche Wortbildung in Grundzügen. Berlin – Boston: De Gruyter, 2020.
26. Schneider R. Unumstritten oder nicht beantwortbar. Eine Korpusstudie zur Variation in der Negation von Adjektiven. Regensburg: Universität Regensburg, 2019.

Информация об авторах | Author information



Беляев Андрей Николаевич¹, д. филол. н., доц.

¹ Башкирский государственный аграрный университет, г. Уфа



Belyaev Andrej Nikolaevich¹, Dr

¹ Bashkir State Agrarian University, Ufa

¹ anbelajew@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.09.2023; опубликовано online (published online): 23.10.2023.

Ключевые слова (keywords): немецкий язык; прилагательное; категория отрицания; морфологические средства варьирования; синхронно-структурный анализ; German language; adjective; category of negation; morphological means of variation; synchronous structural analysis.